

1. Mots clés

- a) Minorités ethniques – Diversité culturelle
- b) Education multiculturelle
- c) Interactions
- d) Médiation
- e) Formation

2. Résumé

En raison des faibles performances scolaires des nombreux élèves issus des minorités ethniques, plusieurs personnes s'interrogent sur l'efficacité des programmes de formation des enseignants, afin que ceux-ci soient mieux préparés à affronter la diversité dans leur classe. Les recherches dans ce domaine étant peu nombreuses, les connaissances sur la manière dont les enseignants intègrent cette diversité restent peu connues. Par ailleurs, on peut constater que malgré la transformation des programmes de formation des enseignants en faveur d'une attention multiculturelle plus accrue, les problèmes et les obstacles sont encore nombreux. En effet, beaucoup d'enseignants ont encore recours à une pédagogie basée sur la transmission traditionnelle et donc, centrée sur eux-mêmes. D'un autre côté, bien qu'ils aient conscience de la diversité culturelle de leurs élèves, ils sont encouragés à individualiser leur travail afin d'éviter les stéréotypes même si, d'un autre côté, les programmes de formation des enseignants se focalisent principalement sur les caractéristiques superficielles des différentes minorités ethniques. De plus, les enseignants accordent encore peu d'attention aux interactions entre individus et aux influences sociales, ce qu'ils expliquent en partie par les approches transmises dans les programmes de formation qui intègrent parfois l'aspect multiculturel, sans produire l'effet escompté. Ils se trouvent effectivement souvent confrontés à une importante résistance de la part des enseignants qui lors de leurs pratiques dans les écoles urbaines - où la majorité des élèves sont pauvres et proviennent des minorités ethniques - renforcent leurs préconceptions sur ces écoles et ces élèves.

Pour remédier à cela, les auteurs proposent d'intégrer dans la formation des enseignants une vision historico-culturelle. Ses fondements théoriques se basent notamment sur l'*origine sociale de l'apprentissage et du développement* qui prône une interdépendance des processus individuels et sociaux et qui insère l'identité dans un contexte social. La *médiation sanitoïque* est, à son tour, un principe central qui place la culture au cœur des interactions humaines et la définit comme un système de sens partagés par tous ses membres. Les auteurs distinguent également les *concepts scientifiques des concepts spontanés*, les premiers sont appris à travers une instruction explicite et leur utilisation est consciente et intentionnelle, les seconds sont inductifs et s'acquerraient pendant la participation à des activités qui impliquent leur utilisation de manière non-consciente. L'*analyse génétique* propose quant à elle, d'étudier l'histoire du développement d'une personne en mettant en relation différents domaines dont notamment l'histoire de l'espèce, celle de la culture (de la personne) et les interactions entre les individus. Finalement, l'*unité d'analyse* met en évidence un système d'activité dans lequel les interactions jouent un rôle moteur dans les changements culturels.

Afin de mettre en œuvre ces quelques principes et de combler le manque de recherches sur les processus d'appropriation des enseignants concernant le rôle de la culture dans l'apprentissage de leurs élèves, une étude a été menée dans un programme de formation récemment reconstruit.

7224A : Séminaire de recherche en approches interculturelles de l'éducation

Tania Ogay

Fiche de lecture

From Individual Acquisition to Cultural-Historical Practices in Multicultural Teacher Education

Artiles, A. J., Trent, S. C., Hoffman-Kipp, P. & Lopez-Torres L.

Université de Genève
Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation
Section des Sciences de l'Éducation
2003-2004

Il s'agissait, pour ce groupe de 23 futurs enseignants bilingues, de se familiariser d'une part, à une théorie socio-culturelle afin de mieux comprendre la manière d'apprendre et de se développer des Latinos et d'explorer d'autre part, l'importante diversité de cette culture. Il était notamment attendu que les étudiants médiatisent leurs apprentissages à travers l'appropriation d'un nouveau langage social concernant cette culture et qu'ils utilisent donc davantage de concepts scientifiques que de concepts spontanés. Pour ce faire, les étudiants étaient en charge d'une classe lors de leur deuxième année de formation, mais ils restaient toutefois rattachés au programme notamment à travers des groupes de discussion hebdomadaire, ou ils étaient conviés à partager leurs expériences avec les autres. Ceci a permis de mettre en évidence l'importance de l'interaction sociale dans la compréhension de la culture d'autrui et des ses processus d'apprentissage. Cela a également induit une augmentation de l'utilisation des concepts scientifiques et une prise de conscience de la dimension politique des processus éducatifs.

3. Analyse

Afin d'établir l'analyse de ce texte, nous allons étudier les trois parties principales, à savoir :

1. Explicitation des raisons qui ont poussé les politiciens, les spécialistes de l'éducation et les parents à s'intéresser à la dimension interculturelle dans la formation des enseignants.
2. Présentation de la théorie historico-culturelle à travers les cinq concepts fondateurs.
3. Illustration de cette théorie par le biais d'une recherche.

1. Explicitation des raisons qui ont poussé les politiciens, les spécialistes de l'éducation et les parents à s'intéresser à la dimension interculturelle dans la formation des enseignants.

A travers ce texte, nous pouvons relever qu'une des priorités de certains parents, éducateurs et bien d'autres, est de préparer au mieux les futurs enseignants à la diversité culturelle des élèves à travers des programmes de formation des enseignants adaptés (TEPs). Ces programmes sont indispensables pour amener ces futurs professionnels à travailler avec les minorités ethniques. En effet, la culture de ces dernières a souvent un impact sur les apprentissages des élèves et il est donc essentiel que les enseignants en soient conscients et disposent de stratégies d'enseignement pour y faire face.

Concernant ce qui vient d'être stipulé par rapport à ce texte, nous pouvons dire que la question de la dimension multiculturelle est très présente aujourd'hui dans tout ce qui touche au domaine de l'éducation. En effet, de plus en plus de personnes quittent leur pays d'origine pour s'installer ailleurs, dans un endroit dans lequel la culture est très différente de la leur. C'est alors qu'il doit y avoir adaptation réciproque, c'est-à-dire adaptation de la population minoritaire et de la société d'accueil qui doit aider au mieux les individus afin que leur intégration se fasse dans de bonnes conditions.

En ce qui concerne l'école, les enseignants doivent donc être aptes à accueillir et à aider au mieux les enfants de ces minorités ethniques. Pourtant si l'intérêt pour ces questions est compris, la manière de former les enseignants afin qu'ils tiennent compte des diversités culturelles dans leur enseignement pose encore quelques difficultés. Des programmes spécifiques ont été créés, il s'agit des TEPs, mais ils doivent encore faire face à de nombreux obstacles et paradoxes. Les auteurs de ce texte en citent huit :

1. Alors que l'on prêche un enseignement centré sur les connaissances de l'élève, beaucoup d'enseignants optent encore pour un enseignement traditionnel centré sur la transmission frontale de savoirs.
2. D'un côté on crée une image toute faite de chaque culture et de l'autre, les enseignants en formation sont encouragés à individualiser leurs pratiques afin d'éviter les stéréotypes.
3. Les enseignants ont tendance à voir chaque culture d'un point de vue touristique à travers les traditions les plus marquées de chaque pays.
4. Peu d'intérêt est porté à l'écart entre la culture de la classe et celle de l'élève, seul les résultats scolaires comptent.
5. Les expériences des enseignants dans des milieux urbains de niveaux socio-économiques faibles ne font que renforcer les représentations négatives de ces futurs professionnels. En effet, ces derniers, essentiellement Blancs, appartiennent principalement à la classe économique moyenne et sans préparation adéquate, ils ne peuvent pas faire face objectivement à cette hétérogénéité, sans stéréotype.
6. Certains enseignants ne veulent pas tenir compte de la culture, car ils prétendent appliquer une pédagogie centrée sur l'élève et estiment donc que cela est suffisant.
7. Les TEPs qui ont été mis en place précédemment ont eu peu d'impact sur les futurs enseignants étant donné que ces derniers y étaient très résistants.
8. Les recherches ne sont pas claires quant à la manière de mesurer les connaissances des enseignants en matière d'interculturel.

Ces différents obstacles ont fait échouer les tentatives précédentes de formation interculturelle. En effet, ce qui a principalement posé problème est, tout d'abord, la résistance réactionnaire de certains enseignants qui refusaient d'adapter leurs pratiques aux nouveaux élèves. De plus, les enseignants avaient souvent un manque de connaissances sur les autres cultures et n'avaient pas conscience d'être eux-mêmes empreints d'une culture et d'agir en fonction de celle-ci. Ainsi, il leur était difficile de comprendre et de respecter les autres cultures alors qu'eux-mêmes ignoraient les implications de la leur. Ce qui a pu donner naissance à des stéréotypes. En outre, fallait-il travailler avec les élèves sans faire de référence à leur culture ou au contraire, en tenir compte pour comprendre leur comportement et leurs stratégies d'apprentissage ? De plus, peu d'intérêt était porté à l'écart existant chez certains enfants entre leur culture d'origine et celle du groupe classe.

Pour remédier à ces difficultés, la théorie historico-culturelle prône un enseignement basé sur ce que possède l'élève et non une simple transmission de savoirs. Il faut partir de l'élève, ce qu'il sait, ce qu'il est, afin que les nouvelles connaissances apportées par l'enseignant soient assimilées. Cette idée est véhiculée aujourd'hui en Suisse par la pédagogie de la rénovation et il est intéressant de constater qu'un enseignement de ce type permet de faire face à l'hétérogénéité des élèves d'une même classe en tenant compte des différences de tout ordre :

de culture et/ou de niveau scolaire. C'est ainsi que la formation des futurs enseignants mûrit ces derniers à être plus ouverts et plus souples dans leur pratique.

Elle leur fournit les connaissances nécessaires pour une meilleure compréhension des autres cultures et de la leur, ainsi que des valeurs telles que le respect. L'objectif étant d'éliminer les stéréotypes et toutes les représentations négatives envers des individus de cultures différentes. C'est pour cela que cette théorie est instaurée dans la formation des futurs enseignants, le but est de préparer au mieux ces derniers à la diversité culturelle des élèves à laquelle ils vont être confrontés tout au long de leur pratique professionnelle. La culture est au centre des relations qui s'établissent entre un enseignant et ses élèves.

2. Présentation de la théorie historico-culturelle à travers les cinq concepts fondateurs.

Nous allons, à présent, nous intéresser aux principes fondateurs de cette théorie, exposés par les auteurs de ce texte. En effet cette théorie est née du regroupement de plusieurs concepts d'origines différentes.

Premièrement, la théorie historico-culturelle repose sur l'idée que les connaissances ont des origines sociales. Ce concept a été mis en évidence par Vygotsky qui à travers sa loi générale du développement affirme que l'individu et les processus sociaux sont interdépendants. Pour être plus clair, chaque fonction du développement de l'enfant passe par le social et par le psychologique. En outre, Vygotski indique qu'il est essentiel que les individus s'intéressent aux activités d'autres personnes plus expérimentées pour acquérir de nouvelles connaissances, aptitudes, stratégies, etc... C'est ce qu'il appelle la zone proximale de développement. Ainsi, l'identité se crée dans un contexte social. D'où l'importance que les enseignants possèdent de bonnes connaissances sur leur propre manière de fonctionner et sur tout ce qui se rapporte à leur culture.

Le deuxième principe fondateur est la médiation semiotique. Il s'agit du principe central de la théorie historico-culturelle. Il signifie que la culture est au centre des interactions humaines, elle est définie comme un système de significations partagées dans une culture et comme un patrimoine social. Chaque individu reçoit de sa culture un héritage matériel comme la langue et un héritage spirituel comme les valeurs ou les croyances. Et c'est seulement en ayant conscience de ce double héritage que l'on peut comprendre et respecter celui des autres. Toutefois, ce qui est transmis se modifie à travers le temps étant donné que la culture est mouvante. Les artefacts (phénomènes d'origine artificielle) servent dans les interactions entre personnes et sont des transmetteurs de connaissances et d'aptitudes. Ils faut donc les reconnaître, spécialement dans le domaine éducatif, car ils ont une grande influence dans les relations entre enseignants et élèves.

La distinction entre les concepts spontanés et les concepts scientifiques constitue un autre principe de la théorie. En effet il existe deux types de concepts chez tout être humain et on ne peut ni ne doit agir de la même manière sur les deux. Ainsi, les premiers ne nécessitent pas un apprentissage, il s'agit de savoirs automatisés non conscients, transmis par la culture au cours de la socialisation, tandis que les seconds demandent un enseignement explicite et sont utilisés de manière consciente. Il est important de préciser également que les concepts spontanés donnent lieu à des savoirs empiriques, alors que les autres produisent des savoirs théoriques.

Ce principe renvoie également à la nécessité d'étudier l'histoire du développement de l'individu, à travers le temps, l'histoire de l'espèce, celle du groupe d'appartenance, celle de l'individu ainsi que les différentes interactions au cours desquelles le savoir se construit. En outre, il est important que les recherches basées sur les connaissances interculturelles des enseignants en formation s'appuient sur les analyses génétiques. Elles doivent également se documenter et travailler sur plusieurs plans afin d'obtenir une meilleure compréhension des processus de transformation des enseignants.

Enfin, la théorie historico-culturelle utilise une unité d'analyse pour étudier les apprentissages et le développement. Elle s'appuie sur le schéma adapté de Blanton et al. (1998) qui représente l'interrelation entre les divers éléments d'une culture. Chaque composante varie d'une culture à une autre et toutes sont reliées à la communauté. De plus, un système d'activité est relié à d'autres à travers toutes ses composantes. Ainsi, les recherches historico-culturelles sur les TEPs doivent se centrer sur les programmes du système d'activité. Ces dernières doivent également chercher à comprendre comment les connaissances des futurs enseignants sont acquises à travers les cours et les expériences sur le terrain. L'unité d'analyse nous oblige donc à voir les enseignants en formation sous plusieurs plans: historique, culturel et institutionnel.

3. Illustration de cette théorie par le biais d'une recherche.

Enfin, pour donner une illustration de la théorie historico-culturelle, les auteurs de ce texte s'appuient sur une recherche réalisée aux Etats-Unis. L'objectif de cette dernière était de combler le manque d'intérêt porté aux processus d'appropriation des enseignants à propos du rôle de la culture dans l'apprentissage des élèves. De plus, les auteurs de cette étude voulaient déterminer les interactions entre les concepts spontanés et scientifiques.

Le TEP analysé dans le cadre de cette recherche portait sur la culture latinos. L'objectif était de faire comprendre aux étudiants le mode d'apprentissage et le développement des Latinos sous les angles culturel, historique et institutionnel. Chaque étudiant était en charge d'une classe lors de sa seconde année de formation tout en bénéficiant du soutien d'un professeur. De plus, des réunions permettaient de se retrouver pour échanger sur divers aspects de leur pratique ainsi que sur l'évolution de leur conception. Le but était de faire comprendre à ces étudiants que leurs concepts spontanés avaient une incidence sur leur pratique et qu'ils devaient donc s'approprier des concepts scientifiques. Les pré analyses montrent qu'à travers le temps, les étudiants se référaient de plus en plus aux concepts scientifiques.

Cette étude illustre les bien-faits des programmes d'enseignement centrés sur les diversités culturelles et met en évidence la complexité d'une telle formation. Ceci reste une illustration de ce que les chercheurs peuvent faire sur la base de la théorie historico-culturelle, mais il est évident qu'il reste encore beaucoup d'autres études à réaliser sur ce modèle.

¹ Définition du Petit Larousse (1992)

4. Conclusion

Pour conclure, nous pouvons dire que ce texte nous a paru très intéressant étant donné qu'il articule la théorie et la pratique. En effet, les auteurs décrivent, dans un premier temps, la réalité des écoles nord-américaines, avant de présenter la théorie historico-culturelle qu'ils soutiennent. Enfin, à travers une recherche empirique, ils mettent en œuvre les principes exposés dans leur cadre théorique. Au regard des autres textes, cette structure apparaît particulière.

Malgré l'intérêt certain des idées véhiculées, ce texte est toutefois complexe et l'accès aux concepts théoriques est difficile. Nous pensons que le thème traité est d'une importance capitale, notamment aux États-Unis, il devrait donc être accessible à un plus large public. Cependant, il est possible que la barrière de la langue nous mène à tenir de tels propos.

Par ailleurs, l'article ne présente pas les résultats de la recherche, mais uniquement des pré-analyses, ce qui nous paraît regrettable. En effet, cette dernière portant sur l'évolution des représentations multiculturelles des enseignants en formation, il aurait été intéressant de pouvoir comparer les résultats avec la recherche sur le même thème menée actuellement à Genève par Tania Ogay.

5. Bibliographie

- Artiles, A.J., Hoffman-Kipp, P., & Lopez-Torres, C.L. (1999, April). *Becoming social justice educators: A sociocultural study of bilingual teachers' emerging understandings of culture and learning*. Paper presented at the annual meeting of the American Educational Research Association, Montreal, Ontario, Canada.
- Blanton, W.E., Moorman, G., & Trathen, W. (1998). Telecommunications and teacher education : A social constructivist review. *Review of Research in Education*, 23, 235-275.
- Cole, M. (1998). Can cultural psychology help us think about diversity ? *Mind, Culture, and Activity*, 5, 291-304.
- Engstrom, Y. (1993). Developmental studies of work as testbench of activity theory : The case of primary care medical practice. In S. Chaiklin & J. Lave (Eds.), *Understanding practice : Perspectives of activity on context* (pp. 64-103). New-York : Cambridge University Press.
- Karpov, Y. V., & Haywood, H.C. (1998). Two ways to elaborate Vygotsky's concept of mediation : Implications for instruction. *American Psychologist*, 53, 27-36.
- Lave, J. (1996). Teaching, as learning, in practice. *Mind, Culture, and Activity*, 3, 149-164.
- Vygotsky, L. S. (1978) *Mind in society : The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA : Harvard University Press.
- Vygotsky, L. S. (1986). *Thought and language*. Cambridge, MA : MIT Press.